



Center for Fine
and Performing Arts
UNIVERSITY of WEST FLORIDA



Dr. Grier Williams
School of Music
UNIVERSITY of WEST FLORIDA

presents

Schubert
Mass No. 2 in G Major

featuring the

UWF Summer Festival Chorus

Dr. Peter Steenblik, Director
Meredith Stemen, Piano

June 10, 2023
Rolf's Music Hall
7:30 pm

UWF Summer Festival Chorus: Stories We Tell
June 24, 2023 – 7:30 pm – Rolf's Music Hall

Acknowledgements

Dr. Amy Mitchell Cook, Interim Dean of College of Arts, Social Sciences, & Humanities
Corey McKern, Director of the Dr. Grier Williams School of Music
Rachel Bettis, Dr. Grier Williams School of Music Office Administrator
Jerre Brisky, Director of Center for Fine & Performing Arts
Deb Hawkins, Marketing & Community Engagements Coordinator for the CFPA
Bizhou Chang, Instructor of Voice
Dr. Sheila Dunn, Director of Voice
Corey McKern, Instructor of Voice
Blake Riley, Director of Collaborative Piano
Dr. Jeff Osarczuk, Director of Bands & Music Education
Dr. Hedi Salanki-Rubardt, Director of Chamber Music & Piano Program
Dr. Allanda Small Campbell, Instructor of Voice
Dr. Joseph Spaniola, Director of Jazz Studies & Music Theory
Dr. Matthew Wood, Interim Instructor of Piano
Dr. Leonid Yanovskiy, Director of Strings



Summer Festival Chorus: Session One

June 10, 2023, 7:30 pm

Rolfs Music Hall

Joy (2016).....Hans Bridger Heruth (b. 1997)
Hyunjoo Kim & Meredith Stemen, piano

Abendfeier in Venedig (1848).....Clara Schumann (1819-1896)

Der Strauss (1835)Fanny Mendelssohn Hensel (1805-1847)
Hannah Mills, conductor

Gaudeamus Igitur (1782).....from *Lieder für Freunde der Geselligen Freude*

Schweigend sinkt die Nacht (1846) Fanny Mendelssohn Hensel

Interlude of Schubert Lieder

Der Leiermann, from *Winterreise* (1827).....Kalani Yen, baritone

An die Sonne (1815) Gabby Carley, soprano

Erlkönig (1815).....Dr. Rachel Gibson, mezzo-soprano
Gretchen am Spinnrade (1814)
Nacht und Träume (1823)

Mass No. 2 in G Major (1815) Franz Schubert (1797-1828)

Kyrie Leigh Proctor, soprano

Gloria Katy Gaszak, soprano; Brian Bates, baritone

Credo

Sanctus

Benedictus Sara Schoch, soprano; Greg Watson, tenor; Harry Larimer, baritone

Agnus Dei Donovan Black, countertenor; Kalani Yen, baritone

O Love (2016)..... Elaine Hagenberg (b. 1979)

UWF Summer Festival Chorus

Dr. Peter Steenblik, director

Meredith Stemen, collaborative pianist

Hannah Mills, chorus manager

No additional audio or video recordings permitted.

This performance will be available for limited-time viewing online at www.uwfsingers.com

We appreciate your cooperation.

Dr. Peter Steenblik is Director of Choral Activities at the UWF and Artistic Director of the Choral Society of Pensacola. He is the recipient of the 2023 College Music Educator of the Year award from the Florida Music Educators Association, and the 2022 Service Award from the Florida Vocal Association; both honors speak to collective admiration of his work in the state and beyond. He is an active conductor, presenter, adjudicator, and clinician with international and national credits. He begins his term as President-Elect for the Florida chapter of the American Choral Directors Association later this month. The UWF Singers, under his direction, appeared at the Florida ACDA convention in Orlando, and have performed at the ACDA Southern Division Conference. The Choral Society of Pensacola has been realizing its mission by enriching the Pensacola community through "a variety of dynamic" performances. His choirs have appeared in concert with the Mormon Tabernacle Choir, Utah Symphony, Ballet West, Women's Chorus of Dallas, Pensacola Opera, Mobile Symphony Orchestra, and Pensacola Symphony Orchestra. He has served as the head of choral activities for the Utah Music Educators Association, and on the Utah ACDA board. His degrees are from the University of Utah and the University of North Texas.

Meredith Stemen is a pianist and teacher from Pensacola, Florida who is consistently applauded for her powerful command of the keyboard, sensitive musicality, and vibrant collaborative spirit. She is currently a candidate for the Doctor of Musical Arts degree in collaborative piano under the direction of Ana María Otamendi at Louisiana State University, where she holds a graduate assistantship. Meredith recently served as music director for Pergolesi's *La Serva Padrona* and was a rehearsal pianist and vocal coach for the world premiere of Hannah Rice's opera *Seneca Falls* as part of the first Operability micro-opera festival. Her research on Liszt's *William Tell Lieder* was selected for presentation at LSU's inaugural graduate research conference in April 2023, and she also presented at the LSU College of Music and Dramatic Arts Research Expo. Meredith holds a Master of Music degree from the University of Florida and a bachelor's degree in piano performance from the University of West Florida, where she received the Outstanding Undergraduate Student Award in music.

Dr. Rachel Gibson is a talented mezzo-soprano and active voice teacher in Pensacola. A Mississippi transplant, she has called Pensacola home since just before the pandemic. Dr. Gibson is an active operatic performer, having appeared on stages across the South and in Germany and Italy. Her signature roles include Bizet's *Carmen*, Cherubino from Mozart's *Le Nozze di Figaro*, and Hänsel from Humperdinck's *Hänsel und Gretel*. As a teacher, she fosters each of her students' individual voices, aiming for them to "make healthy sound come out of their faces." She guides her students through erasing bad vocal habits, and into joyful storytelling through song. She is currently teaching at The University of West Florida in the Musical Theatre department. She also works with J.U.S.T. Pensacola, a nonprofit dedicated to battling local injustice. J.U.S.T. Pensacola currently has campaigns focused on creating an Affordable Rental Housing Trust Fund for the City of Pensacola and the development of a civil citations program, diverting people who would otherwise be arrested. Dr. Gibson is a member of St. Christopher's Episcopal Church. In her nonexistent spare time, she loves watching documentaries and doing puzzles with her husband, Jacob.

Brian Bates, baritone – UWF alumnus; Worship Pastor at Woodlawn Baptist Church in Crestview, FL

Donovan Black, countertenor – UWF alumnus; master's degree in vocal performance from Westminster Choir College; Performance Diploma from Boston University

Gabby Carley, soprano – UWF student; vocal performance; studio of Dr. Sheila Dunn

Katy Gaszak, soprano – UWF student; vocal performance; studio of Dr. Allanda Small Campbell

Hyunjoo Kim, pianist – UWF staff accompanist; organist & pianist at Trinity Presbyterian Church; collaborative pianist with Choral Society of Pensacola

Harry Larimer, baritone – UWF alumnus; Assistant Director of Choirs at Ruckel Middle School; Assistant Music Director at St. Sylvester's Catholic Church

Sara Schoch, soprano – UWF Department of Theatre faculty; recent director of *Nine* at UWF; upcoming role of Beatrice in *Much Ado About Nothing*, Main Street Studios, Fredonia, NY

Greg Watson, tenor – UWF alumnus; Musician at St. Christopher's Episcopal Church & Temple Beth El; member of Pensacola Opera chorus

Kalani Yen, bass – UWF student, vocal performance; studio of Bizhou Chang

The **UWF Summer Festival Chorus** is the reemergence of a tradition begun at the University of West Florida in the early 1970s. While under the direction of Dr. G. Robert Chancellor, and, later, Dr. Joseph T. Rawlins, the university choirs collaborated with the New Orleans Philharmonic Symphony Orchestra in an effort to bring choral and symphonic masterworks to the Pensacola area. Works such as *King David*, *Carmina Burana*, *Hora Novissima*, *Elijah*, and the *Symphony of Psalms* were performed as part of this summer series. The chorus today differs in that it is now a multi-generational, community effort, bringing together singers of all levels and backgrounds. The quality of the music-making, however, remains the same. Summer Festival 2.0 claims the following accomplishments:

2017 a new wind band transcription of the Fauré *Requiem*, and involved over 90 performers

2018 a performance of Haydn's *Lord Nelson Mass*, with soloists from the community

2019 shorter works like John Rutter's *Gloria* and selections from *Carmina Burana* and *Elijah*

2021 modified format, 2-day event with video release performances

2022 a performance of Mozart's *Coronation Mass* and a June Christmas concert

We invite you to be a part of this group in future seasons. More info available at www.uwfsingers.com

UWF Summer Festival Chorus Hannah Mills, Chorus Manager		
SOPRANO	TENOR	ALTO
Tatiana Becker	Brian Bates	Courtney Benaquis
Katy Beers	Taylor Becker	Bonnie B. Brandon
Gabrielle Carley	Jonathan Duque	Erin Bush
Gwynedd Chadwick	Danny Lyons	Florence B. De Bardeleben
Ashlin Chambers	Andrei Tyler Reynoso	Ashley Decker
Deborah Kuhr	Trevor Saewert	D'Anna Entrekin
Katy Gaszak	Nolan Syverson	Catherine Feazell
Carrie Hancock	Gregory Watson	Dr. Rachel Gibson
Kaylee Haslam	Michael Wyatt	Elise Gordon
Mary Holway		Brooke Haytack
Angela Horne	BASS	Stefanie Hibschan
Amy McNeil	Aaron Adams	Kathy Holsworth
Hannah Mills	Bill DuBois	Margaret Johnson
Abigail Morse	Joshua Fortune	Hyunjoo Kim
Kayla Neely	Mark Gaddy	Suzette Leger
Carla Quinn	John Harnish	Barbara Lewis
Ava Schreckengost	Daniel Hohman	Isabelle Peterson
Ariana Sealy	Andrew Hudson	Leigh Proctor
Rachael Thacker	Eric Hudson	Eden Ridgeway
Tatyana Vlasova	Phil Igney	Stephanie Shaner
	Ethan Milonas	Susan Ward
	Mike Nichols	LaJuna K. Washington
	William Shaner	Dana Wimmers
	Ian Stephens	Joan Hedrich Wooten
	Isaac Swanagan	

Audition Dates:

- Choral Society of Pensacola: July 24 www.choralsocietyofpensacola.org
- Gulf Coast Chorale: no audition required, Aug. 19 music pickup (facebook)
- Pensacola Children's Chorus: August 12 & 16 www.pensacolasings.org/join
- Pensacola Opera: early September www.pensacolaopera.com/operachorus
- UWF Singers: August 19-23 www.uwfsingers.com/auditions

Texts & Translations

Joy – Sara Teasdale (1884-1933)

I am wild, I will sing to the trees,
I will sing to the stars in the sky,
I love, I am loved, he is mine,
Now at last I can die!

I am sandaled with wind and with flame,
I have heart-fire and singing to give,
I can tread on the grass or the stars,
Now at last I can live!

Abendfeier in Venedig – Emanuel Geibel (1815-1884)

*Ave Maria! Meer und Himmel ruhn,
Von allen Türmen hallt der Glockenton,
Ave Maria! Laßt vom ird'schen Tun,
Zur Jungfrau betet, zu der Jungfrau Sohn!
Des Himmels Scharen selber knieen nun
Mit Liliestäben vor des Vaters Thron,
Und durch die Rosenwolken when die
Lieder
Der sel'gen Geister feierlich hernieder.*

Ave Maria! Ocean and heaven rest,
And from all the towers, the bells ring.
"Ave Maria!" Desist from worldly ways,
Pray to the Virgin, to the Virgin's son!
Now heaven's flocks kneel
With long-stemmed lilies before the Father's
throne,
And through the rosy clouds the songs
Of the blessed spirits waft solemnly down.

Der Strauss – J. W. von Goethe (1749-1832)

*Der Strauss, den ich gepflücket,
Grüsse dich vieltausendmal!
Ich habe mich oft gebücket,
Ach wohl, entausendmal,
Und ihn ans Herz gedrückt
Wie hunderttausendmal.*

The bouquet, that I picked,
Greets you a thousand times!
I have often stooped,
Ah, probably, a thousand times,
And pressed it to the heart,
A hundred-thousand times.

Gadueamus igitur – from Studentenlieder (1781)

*Gadueamus igitur,
Juvenes dum sumus.
Post jucundam juventutem,
Post molestam senectutem,
Nos habebit humus.*

So, let us rejoice
While we are young.
After a pleasant youth,
After a troublesome old age
The earth will have us.

Schweigend sinkt die Nacht – Wilhelm Hensel (1794-1861)

*Schweigend sinkt die Nacht hernieder,
Still verglimmt des Abends Pracht,
Leis' verklingen unsre Lieder,
Leiser klingt die Welle wieder,
Unsre Fahrt, sie ist Vollbracht,
Leise, leise,
Gute Nacht.*

Silently falls down the night,
Quietly dies down the evening splendor,
Quieter our songs fade away,
Quieter sounds the wave again,
Our journey, it is done,
Quieter, quieter,
Good night.

Lieder translations be summarized from the stage

Der Leiermann – Wilhelm Müller (1794-1827)

An die Sonne – Gabriele vom Baumberg (1766-1839)

Erkönig – J. W. von Goethe (1749-1832)

Gretchen am Spinnrade – J. W. von Goethe (1749-1832)

Nacht und Traume – Matthäus Casimir von Collin (1779-1824)

Mass – liturgical text

Kyrie eleison.

Christe eleison.

Kyrie eleison.

Gloria in excelsis Deo.

Et in terra pax

Homnibus bonae voluntatis.

Laudamus te. Benedicimus te.

Adoramus te. Glorificamus te.

Gratias agimus tibi

Propter magnam gloriam tuam.

Domine Deus, Rex coelestis,

Deus Pater omnipotens.

Domine Fili unigenite, Jesu Christe.

Domine Deus, Agnus Dei,

Filius Patris. Qui tollis peccata mundi,

Miserere nobis.

Qui tollis peccata mundi,

Suscipe deprecationem nostrum.

Quoniam tu solus sanctus.

Tu solus Altissimus,

Tu solus Dominus

Cum Sancto Spiritu

In Gloria Dei Patris. Amen.

Credo in unum Deum,

Patrem omnipotentem,

Factorem coeli et terrae,

Visibilium omnium, et invisibilium.

In unum Dominum Jesum Christum,

Filium Dei unigenitum.

Ex Patre natum ante omni saecula.

Deum de Deo, lumen de lumine,

Deum verum de Deo vero.

Genitum, non factum,

Consubstantialiam Patri:

Per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines,

Et propter nostrum salute

Descendit de coelis.

Et incarnates est de Spiritu Sancto

Ex Maria Virgine. Et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis

Sub Pontio Pilato:

Passus, et sepultus est.

Et resurrexit tertia die,

Secundum Scripturas.

Et ascendit in caelum:

Sedet ad dexteram Patris.

Et iterum venturus est cum Gloria,

Judicare vivos et mortuos:

Cujus regni non erit finis.

[Credo] in Spiritum Sanctum

Dominum, et vivificantem:

Qui ex Patre Filioque procedit.

Qui cum Patre, et Filio

Sumul adoratur et conglorificatur:

Qui locutus est per Prophetas.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

Lord have mercy.

Glory to God in the highest.

And on earth peace

To all those of good will.

We praise thee. We bless thee.

We worship thee. We glorify thee.

We give thanks to thee

According to thy great glory.

Lord God, Heavenly King,

God the Father almighty.

Lord Jesus Christ, the only begotten Son.

Lord God, Lamb of God,

Son of the Father. Thou who takest away the

sins of the world, Have mercy on us.

Thou who takest away the sins of the world,

Receive our prayer.

For Thou alone art holy.

Thou alone art the most high,

Thou alone art the Lord,

With the Holy Spirit

In the glory of God the Father. Amen.

I believe in one God,

The Father almighty,

Maker of heaven and earth,

And of all things visible and invisible.

And I believe in one Lord, Jesus Christ,

The only begotten Son of God,

Born of the Father, before all ages.

God from God, Light from Light,

True God from true God.

Begotten, not made,

Of one substance with the Father

By whom all things were made.

Who for us

And for our salvation

Came down from heaven.

And was incarnate by the Holy Spirit

Of the Virgin Mary. And was made man.

Crucified also for us

Under Pontius Pilate,

He suffered, and was buried.

And on the third day he rose again,

According to the Scriptures.

He ascended into heaven and

He sits at the right hand of the Father.

He shall come again in glory

To judge the living and the dead;

And of his kingdom there will be no end.

[I believe] in the Holy Spirit,

The Lord and Giver of life,

Who proceeds from the Father and the Son

Who together with the Father and the Son

Is adored and glorified,

Who spoke to us through the Prophets.

Confiteor unum baptisma

In Remissionem peccatorum.

Et vitam venturae saeculi. Amen.

Sanctus, Sanctus, Sanctus,

Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt coeli et terra gloria tua.

Hosanna in excelsis.

Benedictus qui venit

In nomine Domini.

Hosanna in excelsis.

Agnus Dei,

Qui tollis peccata mundi:

Miserere nobis.

Agnus Dei,

Qui tollis peccata mundi:

Miserere nobis.

Agnus Dei,

Qui tollis peccata mundi:

Dona nobis pacem.

I confess one baptism

For the remission of sins.

And the life of the world to come. Amen.

Holy, Holy, Holy,

Lord God of Hosts.

Heaven and earth are full of thy glory.

Hosanna in the highest.

Blessed is He who comes

In the name of the Lord.

Hosanna in the highest.

Lamb of God,

Who takest away the sins of the world,

Have mercy upon us.

Lamb of God,

Who takest away the sins of the world,

Have mercy upon us.

Lamb of God,

Who takest away the sins of the world,

Grant us peace.

O Love – George Matheson (1842-1906)

O Love that will not let me go,

I rest my weary soul in thee.

I give thee back the life I owe,

That in thine ocean depths its flow

May richer, fuller be.

O Joy that seeks me through the pain,

I cannot close my heart to thee.

I trace the rainbow through the rain,

And feel the promise is not vain,

That morn shall tearless be.